

中国語を母語とする日本語学習者における「デスマス形」と「非デスマス形」の習得過程 —B-JAS を通じた節境界の影響の考察—

黄 一峰

本研究は、『北京日本語学習者縦断コーパス (B-JAS)』を用い、中国語を母語とする日本語学習者の4年間の「デスマス形」と「非デスマス形」の使用傾向を考察したものである。『日本語話し言葉コーパス (CSJ)』の節境界分類 (絶対境界, 強境界, 弱境界) を基準に, 各境界におけるスピーチレベルの使用頻度および使用割合を学年ごとに分析した。その結果, 絶対境界では学年の上昇に伴い母語話者の使用割合に近づく傾向が見られたが, 強境界および弱境界では母語話者との間に一定の差が見られた。また, 強境界の「並列節シ」, 弱境界の「理由節カラ」「理由節ノデ」においては, 他の従属節より母語話者の使用傾向との差が相対的に大きいことが確認された。これらの結果は, 節境界の違いや従属節の種類が, 中国語を母語とする日本語学習者のスピーチレベル使用傾向に影響する可能性を示唆し, 日本語教育の現場における指導法を検討するうえでの参考となる。

【キーワード】スピーチレベル, B-JAS, 丁寧体, 普通体, 縦断的研究

(総合研究大学院大学大学院生)

The Acquisition of *desu/masu* and Non-*desu/masu* Forms by Chinese-Speaking Learners of Japanese: An Analysis of the Effects of Clause Boundaries Based on B-JAS

HUANG Yifeng

This study examines the longitudinal development of speech-level use among Chinese-speaking learners of Japanese, focusing on *desu/masu* and non-*desu/masu* forms. The analysis draws on four years of data from the Beijing Corpus of Japanese as a Second Language (B-JAS). Using the clause-boundary classification (absolute boundaries, strong boundaries, and weak boundaries) adopted in the Corpus of Spontaneous Japanese (CSJ), this study analyzed the frequency and proportion of *desu/masu* and non-*desu/masu* forms at each boundary type across academic years. The results showed that, at absolute boundaries, learners' use of speech levels tended to converge toward native-speaker patterns as their academic year advanced. At strong and weak boundaries, however, differences from native-speaker usage were observed. In particular, differences between learners and native speakers were more evident in *shi*-marked coordinate clauses at strong boundaries and in *kara*- and *node*-marked reason clauses at weak boundaries. These findings suggest that both clause-boundary type and subordinate-clause type are related to the acquisition and use of speech levels among Chinese-speaking learners of Japanese. The study contributes to a more fine-grained understanding of speech-level acquisition and offers pedagogical implications for teaching the use of *desu/masu* and non-*desu/masu* forms in Japanese discourse.

【Keywords】speech level, B-JAS, polite style, plain style, longitudinal study

(The Graduate University for Advanced Studies)